

Date: 22/11/2016

اليوم: 2016\11\22

**Circular (14-2016)**

**تعميم (2016-14)**

Messrs/ Companies operating in the field of leasing units on a time sharing system basis

السادة/ الشركات العاملة في مجال الوساطة في تأجير الوحدات السكنية بنظام اقتسام الوقت المحترمين

Greetings

تحية طيبة وبعد

**Subject: Time Share Contracts**

**الموضوع: عقود التايم شير**

RERA extends its warmest regards and thank you for your cooperation.

بداية تهديكم مؤسسة التنظيم العقاري أطيب التحايا. وتشكر لكم تعاونكم الدائم معنا.

In reference to the abovementioned subject, we would like to inform you that all the brokerage companies operating in the field of leasing residential units on a timeshare basis shall adhere to the following:

بالإشارة إلى الموضوع اعلاه نفيديكم علماً بأنه على جميع الشركات العاملة في مجال الوساطة في تأجير الوحدات السكنية بنظام اقتسام الوقت التقيد بالتالي :-

- 1- Not issue any lease contracts for the units by the company
- 2- Not receiving any amounts related to contract.

1. عدم اصدار اية عقود تأجير الوحدات من قبل الشركة
2. عدم استلام اية مبالغ خاصة بالتعاقد

**ملاحظة هامة:-**

**Note:**

The role of company is brokerage only, In the event that the client desires to execute a contract, then the contract shall be made between the purchaser and the property owner, and amounts under such contract shall be paid directly to the owner. In the event of breaching this circular then the legal procedures followed by RERA shall be applied.

دور الشركة هو الوساطة فقط و في حالة رغبة العميل التعاقد يجب ان يكون العقد بين المشتري ومالك العقار ودفع المبالغ الخاصة بالتعاقد إلى المالك مباشرة. وفي حالة مخالفة التعميم سوف يتم اتخاذ الاجراءات القانونية المعتمدة في مؤسسة التنظيم العقاري .

Thank you for your cooperation...

مقدرين تعاونكم الدائم معنا....

Faithfully Yours,

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير

ENG / Marwan Ahmed Bin Ghleita  
Executive Manager – RERA

م/ مروان أحمد بن غليطة

المدير التنفيذي – مؤسسة التنظيم العقاري

